

Montreal Area Bird Checklist / Liste des Oiseaux - Région Montréal

Symbols / Symboles

Breeding bird / nicheur	*	Winter visitor / visiteur hivernal	V
Summer resident / résident estival	R	Irregular / irrégulier	I
Migrant / migrateur	M	Rare /rare	r
Permanent resident/résident permanent	P		

Waterfowl /Cygnes, Oies, Canards

__ Black-bellied Whistling-Duck	I	__ Dendrocygne à ventre noir	Dendrocygna autumnalis
__ Snow Goose	M	__ Oie des neiges	Anser caerulescens
__ Ross's Goose	M;r	__ Oie de Ross	Anser rossii
__ Greater White-fronted Goose	M;r	__ Oie rieuse	Anser albifrons
__ Pink-footed Goose	I	__ Oie à bec court	Anser brachyrhynchus
__ Brant	M	__ Bernache cravant	Branta bernicla
__ Barnacle Goose	I	__ Bernache nonnette	Branta leucopsis
__ Cackling Goose	M;r	__ Bernache de Hutchins	Branta hutchinsii
__ Canada Goose*	R	__ Bernache du Canada*	Branta canadensis
__ Mute Swan	I	__ Cygne tuberculé	Cygnus olor
__ Tundra Swan	I	__ Cygne siffleur	Cygnus columbianus
__ Wood Duck*	R	__ Canard branchu*	Aix sponsa
__ Blue-winged Teal*	R	__ Sarcelle à ailes bleues*	Spatula discors
__ Northern Shoveler*	R	__ Canard souchet*	Spatula clypeata
__ Gadwall*	R	__ Canard chipeau*	Mareca strepera
__ Eurasian Wigeon	M;r	__ Canard siffleur	Mareca penelope
__ American Wigeon*	R	__ Canard d'Amérique*	Mareca americana
__ Mallard*	P	__ Canard colvert*	Anas platyrhynchos
__ American Black Duck*	P	__ Canard noir*	Anas rubripes
__ Northern Pintail*	R	__ Canard pilet*	Anas acuta
__ Green-winged Teal*	R	__ Sarcelle d'hiver*	Anas crecca
__ Canvasback	M	__ Fuligule à dos blanc	Aythya valisineria
__ Redhead*	R	__ Fuligule à tête rouge*	Aythya americana
__ Ring-necked Duck*	R	__ Fuligule à collier*	Aythya collaris
__ Tufted Duck	I	__ Fuligule morillon	Aythya fuligula
__ Greater Scaup	M	__ Fuligule milouinan	Aythya marila
__ Lesser Scaup*	R	__ Petit Fuligule*	Aythya affinis
__ King Eider	I	__ Eider à tête grise	Somateria spectabilis
__ Common Eider	I	__ Eider à duvet	Somateria mollissima
__ Harlequin Duck	I	__ Arlequin plongeur	Histrionicus histrionicus
__ Surf Scoter	M	__ Macreuse à front blanc	Melanitta perspicillata
__ White-winged Scoter	M	__ Macreuse à ailes blanches	Melanitta deglandi
__ Black Scoter	M	__ Macreuse à bec jaune	Melanitta americana
__ Long-tailed Duck	M	__ Harelde kakawi	Clangula hyernalis
__ Bufflehead	M	__ Petit Garrot	Bucephala albeola
__ Common Goldeneye*	P	__ Garrot à oeil d'or*	Bucephala clangula
__ Barrow's Goldeneye	V;r	__ Garrot d'Islande	Bucephala islandica
__ Hooded Merganser*	R	__ Harle couronné*	Lophodytes cucullatus
__ Common Merganser*	P	__ Grand Harle*	Mergus merganser
__ Red-breasted Merganser*	R	__ Harle huppé*	Mergus serrator
__ Ruddy Duck*	R;r	__ Érismature rousse*	Oxyura jamaicensis

Grouse, Quail and Allies / Gallinacés

__ Gray Partridge*	P	__ Perdrix grise*	Perdix perdix
__ Ruffed Grouse*	P	__ Gelinotte huppée*	Bonasa umbellus
__ Wild Turkey*	P	__ Dindon sauvage*	Meleagris gallopavo

Grebes/Grèbes

__ Pied-billed Grebe*	R	__ Grèbe à bec bigarré*	Podilymbus podiceps
__ Horned Grebe	M	__ Grèbe esclavon	Podiceps auritus
__ Red-necked Grebe	M	__ Grèbe jougris	Podiceps grisegena

Pigeons,Doves / Pigeons, Tourterelles

__ Rock Pigeon*	P	__ Pigeon biset*	Columba livia
__ Eurasian Collared-Dove*	I;r	__ Tourterelle turque*	Streptopelia decaocto
__ Mourning Dove*	P	__ Tourterelle triste*	Zenaida macroura

Cuckoos /Cuculidés

__ Yellow-billed Cuckoo*	R;r	__ Coulicou à bec jaune*	Coccyzus americanus
__ Black-billed Cuckoo*	R	__ Coulicou à bec noir*	Coccyzus erythrophthalmus

Nightjars / Engoulevents

__ Common Nighthawk*	R	__ Engoulevent d'Amérique*	Chordeiles minor
__ Eastern Whip-poor-will*	R	__ Engoulevent bois-pourri*	Antrostomus vociferus

Swifts / Martinets

__ Chimney Swift*	R	__ Martinet ramoneur*	Chaetura pelagica
-------------------	---	-----------------------	-------------------

Hummingbirds / Colibris

__ Ruby-throated Hummingbird*	R	__ Colibri à gorge rubis*	Archilochus colubris
-------------------------------	---	---------------------------	----------------------

Rails, Gallinules and Allies / Râles , Gallinules, etc

__ Virginia Rail*	R	__ Râle de Virginie*	Rallus limicola
__ Sora*	R	__ Marouette de Caroline*	Porzana carolina
__ Common Gallinule*	R	__ Gallinule d'Amérique*	Gallinula galeata
__ American Coot*	R	__ Foulque d'Amérique*	Fulica americana
__ Yellow Rail*	R;r	__ Râle jaune*	Coturnicops noveboracensis

Cranes / Grues

__ Sandhill Crane*	R	__ Grue du Canada*	Antigone canadensis
--------------------	---	--------------------	---------------------

Shorebirds/Oiseaux de Rivage

__ American Avocet	I	__ Avocette d'Amérique	Recurvirostra americana
__ Black-bellied Plover	M	__ Pluvier argenté	Pluvialis squatarola
__ American Golden-Plover	M	__ Pluvier bronzé	Pluvialis dominica
__ Semipalmated Plover	M	__ Pluvier semipalmé	Charadrius semipalmatus
__ Killdeer*	R	__ Pluvier kildir*	Charadrius vociferus
__ Upland Sandpiper*	R	__ Maubèche des champs*	Bartramia longicauda
__ Whimbrel	M;r	__ Courlis corlieu	Numenius phaeopus
__ Hudsonian Godwit	M;r	__ Barge hudsonienne	Limosa haemastica
__ Marbled Godwit	I	__ Barge marbrée	Limosa fedoa
__ Ruddy Turnstone	M	__ Tourneepierre à collier	Arenaria interpres
__ Red Knot	M	__ Bécasseau maubèche	Calidris canutus
__ Ruff	I	__ Combattant varié	Calidris pugnax
__ Stilt Sandpiper	M	__ Bécasseau à échasses	Calidris himantopus
__ Sanderling	M	__ Bécasseau sanderling	Calidris alba
__ Dunlin	M	__ Bécasseau variable	Calidris alpina
__ Purple Sandpiper	I	__ Bécasseau violet	Calidris maritima
__ Baird's Sandpiper	M	__ Bécasseau de Baird	Calidris bairdii
__ Least Sandpiper	M	__ Bécasseau minuscule	Calidris minutilla

__ White-rumped Sandpiper	M	__ Bécasseau à croupion blanc	Calidris fuscicollis
__ Buff-breasted Sandpiper	I	__ Bécasseau roussâtre	Calidris subruficollis
__ Pectoral Sandpiper	M	__ Bécasseau à poitrine cendrée	Calidris melanotos
__ Semipalmated Sandpiper	M	__ Bécasseau semipalmé	Calidris pusilla
__ Western Sandpiper	I	__ Bécasseau d'Alaska	Calidris mauri
__ Short-billed Dowitcher	M	__ Bécassin roux	Limnodromus griseus
__ Long-billed Dowitcher	M;r	__ Bécassin à long bec	Limnodromus scolopaceus
__ American Woodcock*	R	__ Bécasse d'Amérique*	Scolopax minor
__ Wilson's Snipe*	R	__ Bécassine de Wilson*	Gallinago delicata
__ Wilson's Phalarope	M,r	__ Phalarope de Wilson	Phalaropus tricolor
__ Red-necked Phalarope	M;r	__ Phalarope à bec étroit	Phalaropus lobatus
__ Red Phalarope	I	__ Phalarope à bec large	Phalaropus fulicarius
__ Spotted Sandpiper*	R	__ Chevalier grivelé*	Actitis macularius
__ Solitary Sandpiper	M	__ Chevalier solitaire	Tringa solitaria
__ Greater Yellowlegs	M	__ Grand Chevalier	Tringa melanoleuca
__ Willet	I	__ Chevalier semipalmé	Tringa semipalmata
__ Lesser Yellowlegs	M	__ Petit Chevalier	Tringa flavipes

Jaegers / Labbes

__ Pomarine Jaeger	I	__ Labbe pomarin	Stercorarius pomarinus
__ Parasitic Jaeger	I	__ Labbe parasite	Stercorarius parasiticus
__ Long-tailed Jaeger	I	__ Labbe à longue queue	Stercorarius longicaudus

Alcids / Alcidés

__ Razorbill	I	__ Petit Pingouin	Alca torda
--------------	---	-------------------	------------

Gulls, Terns / Laridés

__ Black-legged Kittiwake	M;r	__ Mouette tridactyle	Rissa tridactyla
__ Sabine's Gull	M;r	__ Mouette de Sabine	Xerna sabini
__ Bonaparte's Gull	M	__ Mouette de Bonaparte	Chroicocephalus philadelphia
__ Black-headed Gull	I	__ Mouette rieuse	Chroicocephalus ridibundus
__ Little Gull	M;r	__ Mouette pygmée	Hydrocoloeus minutus
__ Laughing Gull	I	__ Mouette atricille	Leucophaeus atricilla
__ Franklin's Gull	I	__ Mouette de Franklin	Leucophaeus pipixcan
__ Mew Gull	I	__ Goéland cendré	Larus canus
__ Ring-billed Gull*	R	__ Goéland à bec cerclé*	Larus delawarensis
__ Herring Gull*	P	__ Goéland argenté*	Larus argentatus
__ Iceland Gull	V	__ Goéland arctique	Larus glaucoides
__ Lesser Black-backed Gull	M;r	__ Goéland brun	Larus fuscus
__ Glaucous Gull	V	__ Goéland bourgmestre	Larus hyperboreus
__ Great Black-backed Gull*	P	__ Goéland marin*	Larus marinus
__ Caspian Tern*	R	__ Sterne caspienne*	Hydroprogne caspia
__ Black Tern*	R	__ Guifette noire*	Chlidonias niger
__ Common Tern*	R	__ Sterne pierregarin*	Sterna hirundo
__ Arctic Tern	M;r	__ Sterne arctique	Sterna paradisaea
__ Forster's Tern	I	__ Sterne de Forster	Sterna forsteri

Loons / Plongeurs

__ Red-throated Loon	M;r	__ Plongeon catmarin	Gavia stellata
__ Common Loon*	R	__ Plongeon huard*	Gavia immer

Gannets / Fous

__ Northern Gannet	I	__ Fou de Bassan	Morus bassanus
--------------------	---	------------------	----------------

Cormorants/ Cormorans

__ Great Cormorant	I	__ Grand Cormoran	Phalacrocorax carbo
__ Double-crested Cormorant*	R	__ Cormoran à aigrettes*	Phalacrocorax auritus

Pelicans / Pélicans

__American White Pelican	I	__Pélican d'Amérique	Pelecanus erythrorhynchos
--------------------------	---	----------------------	---------------------------

Herons and Allies / Hérons, Ibis, etc

__American Bittern*	R	__Butor d'Amérique*	Botaurus lentiginosus
__Least Bittern*	R	__Petit Blongios*	Ixobrychus exilis
__Great Blue Heron*	R	__Grand Héron*	Ardea herodias
__Great Egret*	R	__Grande Aigrette*	Ardea alba
__Snowy Egret	I	__Aigrette neigeuse	Egretta thula
__Little Blue Heron	I	__Aigrette bleue	Egretta caerulea
__Tricolored Heron	I	__Aigrette tricolore	Egretta tricolor
__Cattle Egret	I	__Héron garde-boeufs	Bubulcus ibis
__Green Heron*	R	__Héron vert*	Butorides virescens
__Black-crowned Night-Heron*	R	__Bihoreau gris*	Nycticorax nycticorax
__Yellow-crowned Night-Heron	I	__Bihoreau violacé	Nyctanassa violacea
__Glossy Ibis	I	__Ibis falcinelle	Plegadis falcinellus

Vultures, Hawks and Allies / Vautours, Rapaces, etc

__Black Vulture	I	__Urubu noir	Coragyps atratus
__Turkey Vulture*	R	__Urubu à tête rouge*	Cathartes aura
__Osprey*	R	__Balbuzard pêcheur*	Pandion haliaetus
__Golden Eagle	M;r	__Aigle royal	Aquila chrysaetos
__Northern Harrier*	R	__Busard des marais*	Circus hudsonius
__Sharp-shinned Hawk*	P	__Épervier brun*	Accipter striatus
__Cooper's Hawk*	P	__Épervier de Cooper*	Accipter cooperii
__Northern Goshawk*	P	__Autour des palombes*	Accipter gentilis
__Bald Eagle*	R	__Pygargue à tête blanche*	Haliaeetus leucocephalus
__Red-shouldered Hawk*	R	__Buse à épaulettes*	Buteo lineatus
__Broad-winged Hawk*	R	__Petite Buse*	Buteo platypterus
__Red-tailed Hawk*	P	__Buse à queue rousse*	Buteo jamaicensis
__Rough-legged Hawk	V	__Buse pattue	Buteo lagopus

Owls / Hiboux

__Barn Owl	I	__Effraie des clochers	Tyto alba
__Eastern Screech-Owl*	P	__Petit-duc maculé*	Megascops asio
__Great Horned Owl*	P	__Grand-duc d'Amérique*	Bubo virginianus
__Snowy Owl	V	__Harfang des neiges	Bubo scandiacus
__Northern Hawk Owl	I	__Chouette épervière	Surnia ulula
__Barred Owl*	P	__Chouette rayée*	Strix varia
__Great Gray Owl	I	__Chouette lapone	Strix nebulosa
__Long-eared Owl*	P	__Hibou moyen-duc*	Asio otus
__Short-eared Owl*	P;r	__Hibou des marais*	Asio flammeus
__Boreal Owl	I	__Nyctale de Tengmalm	Aegolius funereus
__Northern Saw-whet Owl*	P	__Petite Nyctale*	Aegolius acadicus

Kingfishers / Martins-pêcheurs

__Belted Kingfisher*	R	__Martin-pêcheur d'Amérique*	Megaceryle alcyon
----------------------	---	------------------------------	-------------------

Woodpeckers / Pics

__Yellow-bellied Sapsucker*	R	__Pic maculé*	Sphyrapicus varius
__Red-headed Woodpecker	I	__Pic à tête rouge	Melanerpes erythrocephalus
__Red-bellied Woodpecker*	P;r	__Pic à ventre roux*	Melanerpes carolinus
__American Three-toed Woodpecker	V;r	__Pic à dos rayé	Picoides dorsalis
__Black-backed Woodpecker	V	__Pic à dos noir	Picoides arcticus
__Downy Woodpecker*	P	__Pic mineur*	Dryobates pubescens
__Hairy Woodpecker*	P	__Pic chevelu*	Dryobates villosus
__Pileated Woodpecker*	P	__Grand Pic*	Dryocopus pileatus
__Northern Flicker*	P	__Pic flamboyant*	Colaptes auratus

Falcons / Faucons

__American Kestrel*	P	__Crécerelle d'Amérique*	Falco sparverius
__Merlin*	P	__Faucon émerillon*	Falco columbarius
__Gyr Falcon	I	__Faucon gerfaut	Falco rusticolus
__Peregrine Falcon*	P	__Faucon pèlerin*	Falco peregrinus

Tyrant Flycatchers / Tyranidés

__Olive-sided Flycatcher	M;r	__Moucherolle à côtés olive	Contopus cooperi
__Eastern Wood-Pewee*	R	__Pioui de l'Est*	Contopus virens
__Yellow-bellied Flycatcher	M	__Moucherolle à ventre jaune	Empidonax flaviventris
__Alder Flycatcher*	R	__Moucherolle des aulnes*	Empidonax alnorum
__Willow Flycatcher*	R	__Moucherolle des saules*	Empidonax traillii
__Least Flycatcher*	R	__Moucherolle tchébec*	Empidonax minimus
__Eastern Phoebe*	R	__Moucherolle phébi*	Sayornis phoebe
__Great Crested Flycatcher*	R	__Tyran huppé*	Myiarchus crinitus
__Eastern Kingbird*	R	__Tyran tritri*	Tyrannus tyrannus

Vireos / Viréos

__White-eyed Vireo	I	__Viréo aux yeux blancs	Vireo griseus
__Yellow-throated Vireo*	R;r	__Viréo à gorge jaune*	Vireo flavifrons
__Blue-headed Vireo*	R	__Viréo à tête bleue*	Vireo solitarius
__Philadelphia Vireo*	R	__Viréo de Philadelphie*	Vireo philadelphicus
__Warbling Vireo*	R	__Viréo mélodieux*	Vireo gilvus
__Red-eyed Vireo*	R	__Viréo aux yeux rouges*	Vireo olivaceus

Shrikes / Pie-grièches

__Northern Shrike	V	__Pie-grièche boréale	Lanius borealis
-------------------	---	-----------------------	-----------------

Jays, Crows, Ravens / Corvidés

__Canada Jay	I	__Mésangeai du Canada	Perisoreus canadensis
__Blue Jay*	P	__Geai bleu*	Cyanocitta cristata
__American Crow*	P	__Corneille d'Amérique*	Corvus brachyrhynchos
__Common Raven*	P	__Grand Corbeau*	Corvus corax

Chickadees, Titmice / Mésanges

__Black-capped Chickadee*	P	__Mésange à tête noire*	Poecile atricapillus
__Boreal Chickadee	I	__Mésange à tête brune	Poecile hudsonicus
__Tufted Titmouse*	P	__Mésange bicolore*	Baeolophus bicolor

Larks / Alouettes

__Horned Lark*	P	__Alouette hausse-col*	Eremophila alpestris
----------------	---	------------------------	----------------------

Martins, Swallows / Hirondelles

__Northern Rough-winged Swallow*	R	__Hirondelle à ailes hérissées*	Stelgidopteryx serripennis
__Purple Martin*	R	__Hirondelle noire*	Progne subis
__Tree Swallow*	R	__Hirondelle bicolore*	Tachycineta bicolor
__Bank Swallow*	R	__Hirondelle de rivage*	Riparia riparia
__Barn Swallow*	R	__Hirondelle rustique*	Hirundo rustica
__Cliff Swallow*	R	__Hirondelle à front blanc*	Petrochelidon pyrrhonota
__Cave Swallow	I	__Hirondelle à front brun	Petrochelidon fulva

Kinglets / Roitelets

__Golden-crowned Kinglet*	P	__Roitelet à couronne dorée*	Regulus satrapa
__Ruby-crowned Kinglet*	R	__Roitelet à couronne rubis*	Regulus calendula

Nuthatches / Sittelles

__Red-breasted Nuthatch*	P	__Sittelle à poitrine rousse*	<i>Sitta canadensis</i>
__White-breasted Nuthatch*	P	__Sittelle à poitrine blanche*	<i>Sitta carolinensis</i>

Treecreepers / Grimpereaux

__Brown Creeper*	P	__Grimpereau brun*	<i>Certhia americana</i>
------------------	---	--------------------	--------------------------

Gnatcatchers / Gobemouchérons

__Blue-gray Gnatcatcher*	R	__Gobemoucheron gris-bleu*	<i>Poliophtila caerulea</i>
--------------------------	---	----------------------------	-----------------------------

Wrens / Troglodytes

__House Wren*	R	__Troglodyte familier*	<i>Troglodytes aedon</i>
__Winter Wren*	R	__Troglodyte des forêts*	<i>Troglodytes hiemalis</i>
__Sedge Wren*	R;r	__Troglodyte à bec court*	<i>Cistothorus platensis</i>
__Marsh Wren*	R	__Troglodyte des marais*	<i>Cistothorus palustris</i>
__Carolina Wren*	P;r	__Troglodyte de Caroline*	<i>Thryothorus ludovicianus</i>

Starlings / Étourneaux

__European Starling*	P	__Étourneau sansonnet*	<i>Sturnus vulgaris</i>
----------------------	---	------------------------	-------------------------

Mimids / Moqueurs

__Gray Catbird*	R	__Moqueur chat*	<i>Dumetella carolinensis</i>
__Brown Thrasher*	R	__Moqueur roux*	<i>Toxostoma rufum</i>
__Northern Mockingbird*	P;r	__Moqueur polyglotte*	<i>Mimus polyglottos</i>

Thrushes / Merles, Grives

__Eastern Bluebird*	R	__Merlebleu de l'Est*	<i>Sialia sialis</i>
__Townsend's Solitaire	I	__Solitaire de Townsend	<i>Myadestes townsendi</i>
__Varied Thrush	I	__Grive à collier	<i>Ixoreus naevius</i>
__Veery*	R	__Grive fauve*	<i>Catharus fuscescens</i>
__Gray-cheeked Thrush	M	__Grive à joues grises	<i>Catharus minimus</i>
__Bicknell's Thrush	M;r	__Grive de Bicknell	<i>Catharus bicknelli</i>
__Swainson's Thrush	M	__Grive à dos olive	<i>Catharus ustulatus</i>
__Hermit Thrush*	R	__Grive solitaire*	<i>Catharus guttatus</i>
__Wood Thrush*	R	__Grive des bois*	<i>Hylocichla mustelina</i>
__American Robin*	P	__Merle d'Amérique*	<i>Turdus migratorius</i>

Old World Flycatchers / Gobemouches

__Northern Wheatear	I	__Traquet motteux	<i>Oenanthe oenanthe</i>
---------------------	---	-------------------	--------------------------

Waxwings / Jaseurs

__Bohemian Waxwing	V	__Jaseur boréal	<i>Bombycilla garrulus</i>
__Cedar Waxwing*	P	__Jaseur d'Amérique*	<i>Bombycilla cedrorum</i>

Old World Sparrows / Moineaux

__House Sparrow*	P	__Moineau domestique*	<i>Passer domesticus</i>
------------------	---	-----------------------	--------------------------

Pipits / Pipits

__American Pipit	M	__Pipit d'Amérique	<i>Anthus rubescens</i>
------------------	---	--------------------	-------------------------

Finches / Fringillidés

__Evening Grosbeak*	P;r	__Gros-bec errant*	<i>Coccothraustes vespertinus</i>
__Pine Grosbeak	V	__Durbec des sapins	<i>Pinicola enucleator</i>
__House Finch*	P	__Roselin familier*	<i>Haemorhous mexicanus</i>
__Purple Finch*	P	__Roselin pourpré*	<i>Haemorhous purpureus</i>
__Common Redpoll	V	__Sizerin flammé	<i>Acanthis flammea</i>
__Hoary Redpoll	V;r	__Sizerin blanchâtre	<i>Acanthis homemanni</i>

__Red Crossbill*	I	__Bec-croisé des sapins*	Loxia curvirostra
__White-winged Crossbill	V	__Bec-croisé bifascié	Loxia leucoptera
__Pine Siskin*	P	__Tarin des pins*	Spinus pinus
__American Goldfinch*	P	__Chardonneret jaune*	Spinus tristis

Longspurs and Snow Buntings / Plectrophanes

__Lapland Longspur	V	__Plectrophane lapon	Calcarius lapponicus
__Snow Bunting	V	__Plectrophane des neiges	Plectrophenax nivalis

New World Sparrows / Tohis et Bruants (passerellidés)

__Grasshopper Sparrow*	R;r	__Bruant sauterelle*	Ammodramus savannarum
__Chipping Sparrow*	R	__Bruant familier*	Spizella passerina
__Clay-colored Sparrow*	R;r	__Bruant des plaines*	Spizella pallida
__Field Sparrow*	R	__Bruant des champs*	Spizella pusilla
__American Tree Sparrow	V	__Bruant hudsonien	Spizella arborea
__Fox Sparrow	M	__Bruant fauve	Passerella iliaca
__Dark-eyed Junco*	P	__Junco ardoisé*	Junco hyemalis
__White-crowned Sparrow	M	__Bruant à couronne blanche	Zonotrichia leucophrys
__Harris's Sparrow	I	__Bruant à face noire	Zonotrichia querula
__White-throated Sparrow*	R	__Bruant à gorge blanche*	Zonotrichia albicollis
__Vesper Sparrow*	R	__Bruant vespéral*	Poocetes gramineus
__LeConte's Sparrow	I	__Bruant de LeConte	Ammospiza leconteii
__Nelson's Sparrow*	R;r	__Bruant de Nelson*	Ammospiza nelsoni
__Savannah Sparrow*	R	__Bruant des prés*	Passerculus sandwichensis
__Henslow's Sparrow	I	__Bruant de Henslow	Centronyx henslowii
__Song Sparrow*	P	__Bruant chanteur*	Melospiza melodia
__Lincoln's Sparrow*	R	__Bruant de Lincoln*	Melospiza lincolni
__Swamp Sparrow*	R	__Bruant des marais*	Melospiza georgiana
__Eastern Towhee*	R	__Tohi à flancs roux*	Pipilo erythrophthalmus

Chats / Ictéries

__Yellow-breasted Chat	I	__Ictérie polyglotte	Icteria virens
------------------------	---	----------------------	----------------

Blackbirds / Ictéridés

__Yellow-headed Blackbird	I	__Carouge à tête jaune	Xanthocephalus xanthocephalus
__Bobolink*	R	__Goglu des prés*	Dolichonyx oryzivorus
__Western Meadowlark	I	__Sturnelle de l'Ouest	Sturnella neglecta
__Eastern Meadowlark*	R	__Sturnelle des prés*	Sturnella magna
__Orchard Oriole*	R;r	__Oriole des vergers*	Icterus spurius
__Baltimore Oriole*	R	__Oriole de Baltimore*	Icterus galbula
__Red-winged Blackbird*	R	__Carouge à épaulettes*	Agelaius phoeniceus
__Brown-headed Cowbird*	P	__Vacher à tête brune*	Molothrus ater
__Rusty Blackbird	M	__Quiscale rouilleux	Euphagus carolinus
__Common Grackle*	R	__Quiscale bronzé*	Quiscalus quiscula

Wood-Warblers / Parulines

__Ovenbird*	R	__Paruline couronnée*	Seiurus aurocapilla
__Worm-eating Warbler	I	__Paruline vermivore	Helmitheros vermivorum
__Louisiana Waterthrush	I	__Paruline hochequeue	Parkesia motacilla
__Northern Waterthrush*	R	__Paruline des ruisseaux*	Parkesia noveboracensis
__Golden-winged Warbler*	R;r	__Paruline à ailes dorées*	Vermivora chrysoptera
__Blue-winged Warbler*	R;r	__Paruline à ailes bleues*	Vermivora cyanoptera
__Black-and-white Warbler*	R	__Paruline noir et blanc*	Mniotilta varia
__Prothonotary Warbler	I	__Paruline orangée	Protonotaria citrea
__Tennessee Warbler	M	__Paruline obscure	Leiothlypis peregrina
__Orange-crowned Warbler	M	__Paruline verdâtre	Leiothlypis celata
__Nashville Warbler*	R	__Paruline à joues grises*	Leiothlypis ruficapilla
__Connecticut Warbler	M;r	__Paruline à gorge grise	Oporomis agilis

__ Mourning Warbler*	R	__ Paruline triste*	Geothlypis philadelphia
__ Kentucky Warbler	I	__ Paruline du Kentucky	Geothlypis formosa
__ Common Yellowthroat*	R	__ Paruline masquée*	Geothlypis trichas
__ Hooded Warbler	I	__ Paruline à capuchon	Setophaga citrina
__ American Redstart*	R	__ Paruline flamboyante*	Setophaga ruticilla
__ Cape May Warbler*	R	__ Paruline tigrée*	Setophaga tigrina
__ Cerulean Warbler*	R;r	__ Paruline azurée*	Setophaga cerulea
__ Northern Parula	M	__ Paruline à collier	Setophaga americana
__ Magnolia Warbler*	R	__ Paruline à tête cendrée*	Setophaga magnolia
__ Bay-breasted Warbler	M	__ Paruline à poitrine baie	Setophaga castanea
__ Blackburnian Warbler*	R	__ Paruline à gorge orangée*	Setophaga fusca
__ Yellow Warbler*	R	__ Paruline jaune*	Setophaga petechia
__ Chestnut-sided Warbler*	R	__ Paruline à flancs marron*	Setophaga pensylvanica
__ Blackpoll Warbler	M	__ Paruline rayée	Setophaga striata
__ Black-throated Blue Warbler*	R	__ Paruline bleue*	Setophaga caerulescens
__ Palm Warbler	M	__ Paruline à couronne rousse	Setophaga palmarum
__ Pine Warbler*	R	__ Paruline des pins*	Setophaga pinus
__ Yellow-rumped Warbler*	R	__ Paruline à croupion jaune*	Setophaga coronata
__ Yellow-throated Warbler	I	__ Paruline à gorge jaune	Setophaga dominica
__ Prairie Warbler	I	__ Paruline des prés	Setophaga discolor
__ Black-throated Green Warbler*	R	__ Paruline à gorge noire*	Setophaga virens
__ Canada Warbler*	R	__ Paruline du Canada*	Cardellina canadensis
__ Wilson's Warbler	M	__ Paruline à calotte noire	Cardellina pusilla

Cardinals, Grosbeaks and Allies / Cardinaux, Passerins et Dickcissel

__ Summer Tanager	I	__ Piranga vermillon	Piranga rubra
__ Scarlet Tanager*	R	__ Piranga écarlate*	Piranga olivacea
__ Northern Cardinal*	P	__ Cardinal rouge*	Cardinalis cardinalis
__ Rose-breasted Grosbeak*	R	__ Cardinal à poitrine rose*	Pheucticus ludovicianus
__ Indigo Bunting*	R	__ Passerin indigo*	Passerina cyanea
__ Dickcissel	I	__ Dickcissel d'Amérique	Spiza americana